

NASIERDINGAYFANTI
DEXIAOHUA



纳斯尔丁·阿凡提的笑话

未 来 出 版 社

069059

137.72

3944

纳斯尔丁·阿凡提的笑话



[阿] 伊德里斯·沙赫 著
戈 梁 译

未来出版社



纳斯尔丁·阿凡提的笑话

〔阿〕伊德里斯·沙赫 著

戈 梁 译

未 来 出 版 社 出 版

(西安北大街131号)

陕西省新华书店发行 七二二六工厂印刷

开本787×1092 1/32 印张8.75 插页4 字数105,000

1983年8月第1版 1986年5月第2次印刷

印数26,001—39,000

统一书号: 10303·1 定价: 1.50元

写在前面的话

阿凡提的名字和阿凡提的故事，是我们大家都非常熟悉的。在我国新疆的各族人民（特别是维吾尔族人民）中间，阿凡提更是一位家喻户晓的人物。现在阿凡提的故事已流传到我国各地，深受广大读者，特别是少年儿童读者和听众们的欢迎和喜爱。

阿凡提的故事在世界各国也广泛流传。据研究，它们最初起源于十三世纪的土耳其。后来流传到了阿拉伯国家、伊朗、中近东和地中海一带、巴尔干半岛、高加索、中亚细亚，一直到我国新疆。阿凡提的本名是纳斯尔丁，也有人叫他纳斯尔丁·阿凡提、毛拉·纳斯尔丁，或者就简称为阿凡提。

“阿凡提”和“毛拉”都不是人名，而是称号。“阿凡提”有“先生”和“老师”的意思；“毛拉”是伊斯兰教教职的称号，相当于我国通称的“阿訇”。

阿凡提的故事之所以广泛流传和为广大人民所

喜爱，是因为它们体现了劳动人民的勤劳勇敢，乐观幽默、富有智慧和正义感的品质；是因为它们揭露和讽刺了封建社会的反动统治和压迫，同时也嘲笑了人们的愚昧无知，表达了广大人民对美好生活的向往，所以它们能一直流传到今天。

现在，阿凡提的故事也流传到了欧美各国，这里介绍的纳斯尔丁·阿凡提的故事，是从英文译出的。原书一册名为《无与伦比的毛拉纳斯尔丁的丰功伟绩》，于一九六六年在英国出版，到一九七八年已印第三版。另一册名为《难于置信的毛拉纳斯尔丁的风趣幽默》，于一九六八年在英国出版，一九七七年再版。作者伊德里斯·沙赫是一位一九二四年在印度出生的阿富汗作家。

译 者

一九八一年八月

内 容 提 要

阿凡提的故事在世界各国已广泛流传，本书收入的二百多个故事是从英文译出的，在这些故事中，阿凡提揭露了统治者的凶暴贪婪；嘲笑了一些人的愚昧无知；体现了劳动人民勤劳、乐观，富有智慧和正义感的优良品质。

该书译文流畅，故事诙谐幽默，插图也带有地方色彩，它和流传在我国的阿凡提的故事相比，另有一番特色。

封面 插图：王炎林

责任编辑：田 增

美术编辑：余 林

目 录

第三箭射的是谁.....	1
如果锅能生锅的话.....	3
以烛代柴.....	4
纳斯尔丁讲道.....	6
前门进，后门出.....	8
为什么我们在这儿.....	9
永远不知道何时能有用.....	11
走私犯.....	13
纳斯尔丁·阿凡提怎样创造真理.....	14
猫和肉.....	15
这儿亮得多呀.....	17
蠢货.....	17
恐惧没有宠儿.....	18

盐可不是羊毛·····	19
好事是偶然的吗·····	20
不可怀疑的因素·····	21
夜盗·····	21
肝脏和烹调法·····	22
沙漠中的历险·····	23
因时而异·····	23
给外套吃的食物·····	25
纳斯尔丁和聪明人·····	26
魔袋·····	28
长袍·····	30
鱼救过我的命·····	32
四条腿的动物·····	35
提问·····	36
全是她的过错·····	38
烧伤了的脚·····	38
老的月亮·····	39
法律的规定·····	39
猫是湿的·····	40
为什么不能跑得更快·····	42
每一点一滴的帮助·····	43

富有思想·····	43
背向前·····	44
梦游病·····	46
乌鸦比我更需要·····	46
鱼被捉住了·····	48
侥幸·····	49
象他的父亲·····	50
点上蜡烛·····	51
什么东西掉下来·····	52
世界末日·····	52
我就要九个了·····	54
它知道为什么·····	55
这才象只鸟·····	55
你可怜的老母·····	56
我更了解她·····	57
保守秘密·····	59
千万别打扰骆驼·····	60
幸福并不在你要找它的地方·····	61
早起·····	63
大海的威严·····	64
分工·····	64

不能大意·····	65
我需要的是时间·····	67
决不要再吃马具·····	67
王宫·····	70
推理的实例·····	71
生活的步伐·····	72
榜样·····	73
别人的信·····	74
为什么不早说·····	75
供给与需求·····	77
昔日的价值·····	78
自持·····	79
星期几·····	81
在沙漠中·····	81
抢救危难中的少女·····	82
不公平·····	84
发生在这之前的·····	85
你所需要的·····	86
为什么我们还在等·····	87
洪水·····	88
征兆·····	89

萝卜太硬.....	91
纳斯尔丁·阿凡提的狂言.....	92
在人生的途中.....	93
醒着还是睡着.....	94
捷径.....	96
我是谁.....	98
我将告诉你.....	99
只有一点不好	101
鸭汤	102
纳斯尔丁出使印度	104
理由	114
秘诀	115
最大容量	117
灯的用处	118
为什么你不	118
谨慎	120
仅仅是假设	121
瓦利怎么能呢... ..	122
以物换物	122
我是谁的仆人	124
难以预测的命运	125

答案	126
白痴	127
如果真主保佑	127
非凡的想法	128
功勋	130
打猎	131
都是，陛下	132
忘了自己	133
并不太难	135
别管我了	136
固定概念	136
计价	137
幸好我路过	138
我自己也奇怪呢	139
一个人该有多蠢呢	140
这就是为什么要塞住它	141
犯罪的重担	141
描述失物	142
更有用	143
哪儿是我的一半	145
面对现实	146

显而易见的道理	146
当你面对事实时	148
人的职责	149
淋不湿	150
什么是真正的证据	151
真相后面	152
客观性	153
没人抱怨	154
你能背离事实多远呢	155
我相信你是对的	156
好象是你	157
卖梯子	158
为什么骆驼没有翅膀	159
金子、外套和马	160
记得	163
哲学家的辩论	164
报酬	166
学费	167
热汤，冷手	168
一字足矣	170
科学	171

真理的价值	172
没有机会	172
猜什么	173
商人	174
不要丧失头脑	176
鸡	177
多远能听到	180
什么会	181
逻辑学家	182
一次受骗	182
好消息	183
足下的狗	184
事实就是事实	185
无法带走	186
并非容易	187
重复	189
不失良机	191
预兆灵验	193
改变	193
愿望的代价	195
该着急了	196

否则	197
多长是太长呢	197
现在就等在这儿	199
刻不容缓	199
利他主义	200
也许有条路在上面	201
通知	203
什么是上面什么是下面	204
投机商	205
比牛还难过	205
并非我开头	206
在清真寺里	207
鸡蛋	207
学校	209
千里眼	210
无限地延伸	211
错误的统一	212
演绎推理	213
就算它是小麦吧	214
天才	214
为什么	215

这就是它所说的	216
他能找到什么	217
仅仅能问问	218
来到与离去	218
卡考阿亚米	219
闻	220
搬家	221
问题是时间，不是地点	222
全都在我妻子的名下	222
等着面团发酵	223
甚至连火	224
远远超过你的料想	225
孤独	226
直觉的极限	227
那种方法圆满	228
送牛奶人的马	229
这都是为什么	230
金字塔	231
我坐的地方	233
生与死	234
失掉了一便士	235

为什么问我	236
女儿	237
都包括	237
为什么它们不应该带孝	238
不值得留	240
医生	240
胃口	241
在国境线上	242
试过一次	244
一下七个	245
抓住你的兔子	246
可怜的公民们	248
多远才算得上远	249
私人财产	250
从下面捆	251
火	252
直觉	252
问题本身含有答案	253
草料袋和驴	254
毛拉的梦	255
国王同我说话了	256